

Tập Sách Hướng Dẫn Bệnh Nhân

Chuẩn Bị Cho Việc Giải Phẫu/Điều Trị Cho Con Quý Vị

A Parent's Guide

Preparing for Your Child's Surgery/Procedure (Vietnamese)

Trung Tâm Y Khoa Swedish (Swedish Medical Center) xin kính chào quý vị. Chúng tôi mong được chăm sóc cho quý vị và con quý vị thật hoàn hảo. Mục tiêu của chúng tôi là để cho thời gian điều trị của quý vị tại Swedish quý vị cảm nhận được sự phục vụ hoàn hảo trong mọi lãnh vực.

Quý vị có một buổi hẹn để giải phẫu/điều trị tại:

- Khuôn Viên Ballard 206-781-6245
 Khuôn Viên Cherry Hill 206-215-3200
 Khuôn Viên First Hill 206-215-3200
 Viện Chính Hình
(Orthopedic Institute) 206-215-3200
 Khuôn Viên Issaquah 425-313-5330

Số điện thoại miễn phí trong tất cả các khuôn viên 1-866-851-5111

Xin làm theo những bước sau đây để chuẩn bị cuộc giải phẫu/điều trị cho con quý vị:

- Gọi cho Trung Tâm Y Khoa Swedish ở địa điểm ghi trên để:
 - Ghi tên làm thủ tục cho buổi hẹn của con quý vị tại bệnh viện
 - Làm một buổi hẹn **bắt buộc** bằng điện thoại trước khi nhập viện.Xin dành ra 15 phút để ghi tên làm thủ tục và sắp xếp ngày hẹn cho con quý vị. Quý vị phải có sẵn thẻ bảo hiểm của con quý vị.
- Nếu quý vị nhận được điện thoại nhắc của Swedish, xin gọi lại ngay ở số đã để lại lời nhắn.
- Khi đã làm xong buổi hẹn điều trị cho con quý vị tại bệnh viện, xin gọi cho hãng bảo hiểm để xác nhận sự chấp thuận.
- Đọc kỹ bản thông tin này và chú ý đặc biệt đến những hướng dẫn về thuốc men và việc kiêng cử ăn uống trước khi giải phẫu.

Thông tin quan trọng về tài chánh

Trách nhiệm của quý vị là phải liên lạc với hãng bảo hiểm để chắc chắn:

- Bác sĩ của quý vị đã nhận được thư chấp thuận về lệ phí chuyên môn và tiền trả cho bệnh viện
- Quý vị biết rõ sự giới hạn về bảo hiểm đài thọ cho con quý vị và những gì không được đài thọ, quý vị có thể phải tự trả tiền

Nếu có thắc mắc về hóa đơn hoặc chi phí cho cuộc giải phẫu, quý vị có thể gọi số 206-320-5300 để hỏi.

Buổi hẹn bằng điện thoại của quý vị với clinic trước khi nhập viện

(Xin dành ra 30 phút)

Ngày: _____ Giờ: _____

Xin đem theo những thứ sau đây với quý vị đến buổi hẹn này:

- Danh sách những loại thuốc con quý vị hiện đang uống
- Tên và số điện thoại của bác sĩ gia đình
- Giấy ghi những lần giải phẫu trước đây, những vấn đề hiện đang bị và bất cứ báo cáo gì về thử nghiệm tim của con quý vị

Ngày hẹn giải phẫu/điều trị cho con quý vị là ngày nào

Ngày: _____ Giờ: _____

Hướng dẫn về ăn uống trước khi giải phẫu:

Con tôi có thể ăn thức ăn đặc, bữa cuối vào lúc mấy giờ: _____

Con tôi có thể bú sữa bình hoặc những loại chất lỏng không trong, bữa cuối vào lúc mấy giờ: _____

Con tôi có thể bú sữa mẹ bữa cuối, vào lúc mấy giờ: _____

Con tôi có thể uống những loại chất lỏng trong bữa cuối, vào lúc mấy giờ: _____

Bản đồ hướng dẫn và đậu xe trong mỗi khuôn viên có in trong tập sách này. Những địa điểm để đến làm thủ tục trước khi nhập viện và giải phẫu/điều trị có ghi rõ trong bản đồ.

Muốn biết thêm thông tin, hãy vào www.swedish.org dưới tựa đề "Health & Patient Services > Patient & Visitor Information" (Những Dịch Vụ Sức Khỏe & Bệnh Nhân > Thông Tin Cho Bệnh Nhân & Khách Đến Thăm.)

Muốn biết thêm chi tiết về các quyền và trách nhiệm của bệnh nhân, hãy vào www.swedish.org/patients-rights-responsibilities.



SWEDISH
PEDIATRICS

Extraordinary care. Extraordinary caring.™

Cuộc giải phẫu hoặc điều trị cho con quý vị

Tại Swedish, chúng tôi biết được rằng giải phẫu có thể là một điều lo sợ cho trẻ em. Vì thế chúng tôi cố gắng hết sức để hoàn thành mọi việc một cách tốt đẹp nhất nếu có thể. Quý vị có thể yên tâm rằng con quý vị sẽ được chăm sóc chu đáo từ ban nhân viên đã được huấn luyện chuyên nghiệp sử dụng những kỹ thuật y khoa tân tiến nhất — tất cả đều ở trong môi trường thích thú cho trẻ em.

Quý vị có thể giúp chuẩn bị cuộc điều trị cho con quý vị bằng cách đọc tập sách này và làm theo những hướng dẫn đã nêu.

- Cuộc điều trị tại bệnh viện sẽ bắt đầu bằng một buổi hẹn trước khi nhập viện. Xin gọi cho bệnh viện để làm hẹn cho buổi làm thủ tục **bắt buộc** bằng điện thoại. Trong buổi nói chuyện này, y tá sẽ hỏi quý vị những câu hỏi để hoàn tất hồ sơ cho con quý vị ở bệnh viện, giải thích về những điều quý vị có thể cần biết và trả lời bất cứ thắc mắc nào của quý vị. Hãy lấy sẵn những thuốc của con quý vị để nói cho y tá biết trong buổi nói chuyện.
- Việc làm quen với khung cảnh trong bệnh viện có thể giúp cho quý vị và con của quý vị đỡ bị căng thẳng vào ngày giải phẫu. Có thể đến khoa giải phẫu và nhi đồng của chúng tôi để quan sát trước từ thứ Hai đến thứ Sáu. Hãy gọi cho chuyên viên đảm trách về trẻ em ở số 206-386-6283 nếu quý vị muốn làm hẹn.

- Vào ngày con quý vị đến điều trị, quý vị sẽ gặp bác sĩ gây mê và họ sẽ yêu cầu quý vị ký tên vào đơn ưng thuận. **Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp phải có mặt vào ngày thực hiện cuộc điều trị cho bất cứ bệnh nhân nào dưới 18 tuổi.** Trong trường hợp đứa trẻ đang được nuôi dưỡng tạm thời, thì cần phải có chứng từ về người giám hộ hợp pháp.
- Để quý vị có thể chú tâm hoàn toàn vào đứa con hiện đang là bệnh nhân, vì thế chúng tôi đề nghị quý vị nên tìm người giữ trẻ để chăm sóc những đứa con khác của quý vị. **Không được đem anh chị em của bệnh nhân đến phòng giải phẫu hoặc phòng chơi trong lúc chờ giải phẫu.** Rất nhiều cha mẹ muốn ở lại với con họ càng lâu càng tốt trong thời gian giải phẫu, và việc này hoàn toàn thông cảm được. Tuy nhiên, khi con của quý vị được chuyển vào phòng giải phẫu để gây mê và trong lúc em vừa mới tỉnh dậy sau khi giải phẫu thì chỉ một phụ huynh được có mặt mà thôi. Làm như vậy, là để chúng tôi giữ cho môi trường của cả đôi bên được an toàn và thoải mái. Khi quý vị chuẩn bị đón con quý vị về nhà, thì cả hai cha mẹ đều có thể có mặt.

Chuyên viên đảm trách về trẻ em

Chuyên viên đảm trách về trẻ em là một phần trong nhóm chăm sóc sức khỏe. Công việc của họ là giúp chuẩn bị cho việc giải phẫu hoặc điều trị theo cách thích hợp với lứa tuổi. Nếu quý vị có thắc mắc về cách làm thế nào để nói chuyện với con quý vị về việc này, hãy gọi số 206-386-6283.





Hướng dẫn về thuốc men trước khi giải phẫu

Nếu con quý vị đang uống thuốc loãng máu hoặc những loại thuốc có chất aspirin, hãy nói cho bác sĩ giải phẫu biết. Có thể cần phải ngưng thuốc đó trước cuộc giải phẫu.

Trừ khi bác sĩ của quý vị, bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ gây mê căn dặn cách khác, xin giúp con quý vị làm theo những hướng dẫn dưới đây về thuốc men trước khi giải phẫu.

Hai tuần trước khi giải phẫu/điều trị:

NGỪNG uống tất cả những loại thuốc bổ bằng dược thảo.

Ba ngày trước khi giải phẫu:

NGỪNG uống tất cả những loại thuốc không có chất steroids, thuốc chống viêm, như Advil, Aleve, DayPro, Feldene, Ibuprofen, Indocin, Lodine, Motrin, Naproxen, Naprosyn và Voltaren.

Vào buổi sáng của ngày giải phẫu cho con quý vị:

Nhớ cho em uống TẤT CẢ những thuốc có toa thường hay uống vào buổi sáng với một ngụm nước nhỏ. Nếu em đang dùng thuốc hít cho bệnh suyễn, hãy tiếp tục cho em dùng và đem theo vào bệnh viện.

Hướng dẫn quan trọng

Một ngày trước khi giải phẫu:

- Gọi cho bác sĩ giải phẫu nếu con quý vị bị bất cứ vấn đề gì cho sức khỏe, kể cả bị cảm, cúm, sốt, nhiễm trùng bàng quang, lên ban, tiêu chảy hoặc bị nhiễm trùng gì khác.
- Đọc và làm theo những hướng dẫn về ăn uống trước khi giải phẫu trong trang bốn của tập sách này.

Vào ngày giải phẫu:

- Tắm rửa và gội đầu cho con quý vị trước khi đến bệnh viện. Không được dùng bất cứ thứ gì cho tóc sau khi đã gội đầu. Việc này có thể làm vào đêm trước đó.
- KHÔNG ĐƯỢC cho con quý vị trang điểm hoặc dùng thuốc xịt tóc, nước hoa, gel, nước bôi sau khi cạo râu, kem thoa mặt, dầu, kem dưỡng da hoặc thuốc dưỡng tóc. Chỉ được dùng xà bông cục và xà bông nước để gội đầu.
- Cho em mặc quần áo rộng, thoải mái.
- Tháo hết tất cả các nữ trang của con quý vị và để ở nhà (kể cả những thứ đeo hằng ngày).
- Nhớ chắc chắn cho con quý vị làm theo những hướng dẫn về ăn uống trước khi giải phẫu (xem hướng dẫn ở trang 4). **Nếu không làm theo đúng những hướng dẫn, thì cuộc giải phẫu hoặc điều trị sẽ bị đình trệ hoặc có thể hủy bỏ.**
- Đến bệnh viện đúng giờ.
- Dành thêm giờ để tìm chỗ đậu xe (xem bản đồ trong tập sách này).
- Nếu con quý vị dùng thuốc hít cho bệnh suyễn, hãy đem theo thuốc đó với quý vị.
- Đem theo chứng từ về tình trạng giám hộ tạm thời, nếu có.
- Nếu con quý vị cần ăn uống kiêng cử đặc biệt, nhớ đem theo những thức ăn theo ý muốn.
- Tiền đậu xe trong bãi đậu xe Swedish có thể khác nhau. Nhớ đem theo tiền mặt, thẻ debit hay thẻ credit để trả tiền. Không cấp giấy đậu xe miễn phí.

LƯU Ý QUAN TRỌNG

HƯỚNG DẪN VỀ ĂN UỐNG TRƯỚC KHI GIẢI PHẪU

8 tiếng trước khi đến làm thủ tục nhập viện	NGỪNG CHO con quý vị ăn bất cứ thứ gì đặc. Tiếp tục cho em ăn uống những đồ lỏng. KHÔNG ĐƯỢC ĂN KHÔNG ĐƯỢC NGẬM KẸO HO KHÔNG ĐƯỢC NHAI KẸO CAO SU
6 tiếng trước khi đến làm thủ tục nhập viện	NGỪNG cho con quý vị uống những loại nước màu đục mà quý vị không nhìn thấy chữ khi soi tờ báo qua. KHÔNG ĐƯỢC cho uống bất cứ sữa gì (ngoại trừ sữa mẹ), nước cam có tép hoặc sữa hộp. TIẾP TỤC cho bú sữa mẹ mà không pha thêm những chất khác và những loại nước trong mà quý vị có thể soi tờ báo qua thấy được chữ. Được uống 7-up, Gatorade, jello trong, nước táo không có bã. KHÔNG ĐƯỢC UỐNG SỮA KHÔNG ĐƯỢC UỐNG SỮA HỘP KHÔNG ĐƯỢC UỐNG NƯỚC TRÁI CÂY CÓ BÃ KHÔNG ĐƯỢC UỐNG XI RÔ TRÁI CÂY KHÔNG ĐƯỢC UỐNG NƯỚC TRÁI CÂY XAY SINH TỐ
4 tiếng trước khi đến làm thủ tục nhập viện	NGỪNG cho bú sữa mẹ.
2 tiếng trước khi đến làm thủ tục nhập viện	NGỪNG cho con quý vị ăn uống bất cứ thứ gì ngoại trừ thuốc theo như chỉ dẫn của bác sĩ. KHÔNG ĐƯỢC UỐNG NƯỚC KHÔNG ĐƯỢC UỐNG NHỮNG LOẠI NƯỚC TRONG

Trừ khi bác sĩ của con quý vị, bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ gây mê căn dặn cách khác, con quý vị phải làm theo những hướng dẫn về ăn uống trước khi giải phẫu. Nếu không làm theo đúng những hướng dẫn, thì cuộc giải phẫu hoặc điều trị sẽ bị đình trệ hoặc có thể hủy bỏ.

Phòng hồi sức

Trong phòng hồi sức, con quý vị sẽ được chăm sóc bởi những y tá được huấn luyện đặc biệt. Thời gian con quý vị nằm trong phòng hồi sức tùy thuộc khác nhau. Chúng tôi hiểu sự quan trọng của quý vị như thế nào trong việc an ủi và lo lắng cho sự phục hồi của con quý vị, do đó chúng tôi sẽ cố gắng cho quý vị được gặp con quý vị càng sớm càng tốt.

Ở lại trong bệnh viện

Nếu con quý vị đã được hoạch định ở lại bệnh viện sau khi giải phẫu, chúng tôi đề nghị một phụ huynh nên ở lại đêm với con trong thời gian đưa trẻ nằm bệnh viện. Rất tiếc, Swedish không có dịch vụ giữ trẻ cho những trẻ em không phải là bệnh nhân. Anh chị em của bệnh nhân không được ở lại đêm trong phòng của đứa trẻ trong bệnh viện. Giờ thăm bệnh là từ 5 giờ sáng đến 9 giờ tối. Anh chị em bệnh nhân có thể đến thăm trong khoảng thời gian này; trẻ em dưới 12 tuổi phải đi với người lớn.

Chuẩn bị về nhà

Hỏi văn phòng bác sĩ giải phẫu về cách chăm sóc cho con quý vị ở nhà sau khi giải phẫu. Vào ngày con quý vị được về (có thể là cùng ngày giải phẫu hoặc sau khi ở lại nội trú, quý vị hoặc một người lớn khác được ủy quyền **phải** có mặt để đưa con quý vị về nhà. (Cuộc điều trị sẽ hủy bỏ nếu con quý vị không có người lớn đi kèm trong ngày giải phẫu.) Trẻ em **không** được tự lái xe hoặc về nhà bằng xe bus. Em có thể đi taxi với một người lớn đi kèm. Tất cả các bệnh nhân, bất kể tuổi tác, phải có một người ở bên cạnh trong suốt đêm đầu khi về nhà sau khi giải phẫu hoặc ở lại nội trú.

Chuyên viên đảm trách về trẻ em

Tại Swedish, chúng tôi hiểu rằng đứa trẻ có thể sợ hãi và lo lắng khi phải ở lại bệnh viện. Đó là lý do tại sao chuyên viên đảm trách về trẻ em là một phần gắn kết chặt chẽ với nhóm chuyên viên chăm sóc nhi đồng của chúng tôi. Chuyên viên đảm trách về trẻ em tại Swedish giúp các trẻ em và gia đình các em trải qua cảm xúc và những khó khăn tạo ra do ở lại bệnh viện.

Bằng cách cân nhắc đến gia đình, văn hóa và giai đoạn phát triển của mỗi đứa trẻ, chuyên viên đảm trách về đứa trẻ:

- Dùng những trò chơi phù hợp với sự phát triển và hướng dẫn để chuẩn bị cho đứa trẻ giải phẫu, điều trị, chẩn đoán và chữa bệnh
- Nỗ lực để khích lệ sự phát triển về cảm xúc, giao tiếp và phát triển của đứa trẻ trong lúc đứa trẻ đến bệnh viện
- Giảng dạy hoặc dùng trò chơi y khoa trước khi điều trị như là một cách để xoa đi sự sợ hãi của đứa trẻ và những điều khiến đứa trẻ hiểu sai về bệnh viện
- Tạo sự cảm nghiệm thoải mái, dễ chịu cho đứa trẻ và gia đình trong đó có cả những lúc để chơi đùa, đùa vui, học hỏi và tự biểu đạt



Chuẩn bị cho con quý vị đến thăm bệnh viện

Biết rõ những điều cần biết khi quý vị đến thăm bệnh viện có thể giúp giảm bớt rất nhiều sợ hãi và lo lắng thông thường. Trong nỗ lực trợ giúp cho các trẻ em và gia đình của các em trải qua quá trình giải phẫu ở Swedish, Chương Trình Đảm Trách Về Trẻ Em (Child Life) có những buổi quan sát trước khi điều trị để chuẩn bị cho đứa trẻ và các chuyên viên y tế thực hiện giải phẫu/điều trị sắp tới theo lịch trình. Đây là những buổi gặp riêng trong đó bao gồm cả sự hướng dẫn thích hợp với lứa tuổi và một chuyến quan sát các khu chuẩn bị, giải phẫu và sau khi giải phẫu/phòng bệnh nhân trong bệnh viện. Được nhìn thấy khung cảnh và nghe những âm thanh mà con của quý vị sẽ trải qua vào ngày giải phẫu có thể là một điều chắc chắn nên tìm hiểu về bệnh viện. Chuyến quan sát rất vui thích, có nhiều sự tương tác và thiết lập riêng để đáp ứng nhu cầu về giao tiếp và cảm xúc của con quý vị và gia đình.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn làm hẹn cho buổi quan sát trước khi giải phẫu, hãy gọi cho ban đảm trách trẻ em số 206-386-6283.

Chủ Trương Hoạt Động

Các chuyên viên đảm trách trẻ em của Swedish cố gắng giảm tối đa ảnh hưởng của những sự việc gây căng thẳng hoặc xúc động trong đời sống và những tình huống có thể tác động đến sự phát triển, sức khỏe và lành mạnh của trẻ sơ sinh, trẻ em, thiếu niên và các gia đình. Các chuyên viên đảm trách trẻ em rất chú trọng giá trị của việc chơi đùa như là một cách chữa trị khi họ làm việc để cải thiện sự tăng trưởng bình thường và phát triển của trẻ sơ sinh, trẻ em và thiếu niên qua sự thăm định, can thiệp, ngăn chặn, ủng hộ và giáo dục.

Chăm sóc gây mê

Thuốc mê sẽ được dùng trong lúc điều trị để giúp con quý vị ngủ và không cảm thấy đau.

Vai trò của bác sĩ gây mê nhi đồng là gì?

Bác sĩ gây mê là người đã được huấn luyện đặc biệt nhằm tạo ra một môi trường an toàn cho con quý vị để bác sĩ giải phẫu có thể thực hiện công việc điều trị. Bác sĩ gây mê sẽ truyền thuốc mê và liên tục theo dõi tình trạng sức khỏe của con quý vị. Thuốc mê bao gồm ba giai đoạn: buồn ngủ, ngủ hẳn và thức dậy.

Ai sẽ là người gây mê cho con tôi?

Con quý vị sẽ được gây mê bởi bác sĩ gây mê được huấn luyện chuyên môn cho nhi đồng. Bác sĩ gây mê cho con quý vị sẽ được chỉ định vào buổi tối của trước ngày giải phẫu. Muốn yêu cầu một bác sĩ gây mê cụ thể, xin gọi số 206-215-3656.

Khi nào tôi sẽ gặp bác sĩ gây mê?

Vào ngày giải phẫu quý vị sẽ được gặp bác sĩ gây mê là người sẽ hỏi quý vị bệnh sử của con quý vị và nói chuyện với quý vị về cách gây mê. Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ gây mê trước lúc này bằng cách gọi số 206-215-3656.

Sau đó quý vị sẽ được yêu cầu ký tên vào đơn ưng thuận cho gây mê xác nhận rằng quý vị đã nói chuyện với bác sĩ gây mê và quý vị hiểu và chấp nhận việc gây mê đã ưng thuận để điều trị cho con quý vị.

Thuốc mê sẽ được truyền bằng cách nào?

Có nhiều cách khác nhau, kể cả cách truyền thuốc mê qua tĩnh mạch (bằng mạch máu) hoặc chườm bằng mặt nạ có thuốc mê. Bác sĩ gây mê sẽ chọn một cách an toàn nhất cho con quý vị dựa vào tuổi của đứa trẻ, cá tính, kinh nghiệm trước đây về thuốc mê và tình trạng đặc biệt về sức khỏe.

Con tôi có được truyền thuốc gì khác trước hay không?

Bác sĩ gây mê có thể truyền thuốc cho con quý vị trước (thuốc trước khi giải phẫu). Tuy nhiên, sự thoải mái khi có cha/mẹ ở bên cạnh đứa trẻ để em từ từ đi vào giấc ngủ là một thứ thuốc hữu hiệu nhất.

Tôi có thể ở bên cạnh con tôi khi em ngủ hay không?

Rất nhiều trẻ em từ 1 đến 8 tuổi có thể được gây mê với cha hoặc mẹ bên cạnh. Tuy nhiên, vì lý do an toàn, nếu con quý vị có vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, cần giải phẫu gấp hoặc dưới 1 tuổi, thì cha mẹ sẽ **không** được có mặt. Hầu hết những trẻ em lớn đều rất giỏi với việc này mà không cần có cha mẹ.

Mặc dù kế hoạch gây mê cho con quý vị được quyết định bởi bác sĩ gây mê, nếu quý vị hoặc con quý vị có bất cứ ý muốn gì đều sẽ được đáp ứng vào ngày giải phẫu. Xin lưu ý truyền thuốc mê là một việc rất quan trọng. Sự an toàn của con quý vị luôn luôn là điều quan tâm chính của bác sĩ gây mê. Nếu quý vị có mặt trong lúc gây mê cho con quý vị, quý vị sẽ được mời ra ngoài phòng đợi ngay sau khi con quý vị bắt đầu ngủ.

Tôi có được vào phòng hồi sức khi con tôi tỉnh dậy hay không?

Khi con quý vị tỉnh dậy và sức khỏe ổn định, cha hoặc mẹ sẽ được cho vào phòng hồi sức là nơi chăm sóc sau khi giải phẫu (PACU). Sau khi con quý vị được chuyển qua phòng hồi sức thứ hai để chuẩn bị về, thì cả hai cha mẹ đều sẽ được cho vào. Anh chị em của đứa trẻ không được cho vào phòng hồi sức.

Thuốc giảm đau sẽ được truyền bằng cách nào?

Thuốc giảm đau thường được truyền qua tĩnh mạch. Bác sĩ có thể cho con quý vị thuốc giảm đau đem về nhà uống, nếu cần.

ĐƠN ỨNG THUẬN CỦA BỆNH NHÂN VỀ DỊCH VỤ GÂY MÊ CỦA SWEDISH MEDICAL CENTER (TRUNG TÂM Y KHOA SWEDISH)

Gây mê là một chuyên khoa trong y học. Bác sĩ gây mê là người đã được đào tạo để gây mê cho quý vị trong suốt cuộc điều trị, giải phẫu, hoặc sanh nở. Chăm sóc gây mê sẽ do một hoặc nhiều bác sĩ gây mê đảm trách họ là thành viên của Khoa Gây Mê Tại Bệnh Viện Swedish. Đơn Ứng Thuận Của Bệnh Nhân là đơn để thêm vào Đơn Ứng Thuận Giải Phẫu hoặc Đơn Điều Trị Bằng Phương Pháp Giải Phẫu.

Những chi tiết sau đây trình bày phương pháp gây mê hoặc giảm đau sẽ được sử dụng và cho biết những rủi ro có thể xảy ra. Hy vọng những chi tiết này có thể giúp quý vị hiểu rõ tiến trình gây mê để quý vị có thể hỏi bác sĩ gây mê những thắc mắc của quý vị. Những rủi ro này không nhằm mục đích làm quý vị sợ hãi hoặc ngăn cản quý vị không nên thực hiện việc điều trị, nhưng đúng hơn là để giải thích cho quý vị biết rằng tất cả các cuộc điều trị y khoa đều có nguy cơ rủi ro, và những trường hợp hiếm hoi vẫn có thể xảy ra. Những sự rủi ro và biến chứng bao gồm, nhưng không phải chỉ giới hạn trong trường hợp:

Gây Mê Hoàn Toàn: Buồn nôn, dị ứng thuốc/phản ứng có hại, đau cổ họng, khàn giọng, đau môi/răng/thanh quản/khí quản, nhiễm trùng, viêm phổi, viêm cuống phổi, bị thương thần kinh, bị thương mắt, bị thương động mạch hoặc tĩnh mạch, thức tỉnh trong lúc gây mê, động kinh, bại liệt, tai biến mạch máu não, bị hư hại tim/phổi/não bộ, và tử vong.

Gây Mê Tê Tủy Sống (Gây Mê Ngoài Màng Cứng hoặc Cột Sống): Đau lưng, nhức đầu, thay đổi huyết áp, gây tê ngoài màng cứng hoặc cột sống không có tác dụng và cần phải gây mê hoàn toàn, bị ra máu, phản ứng thuốc, bị khó thở, nhiễm trùng, bị thương thần kinh, bại liệt, động kinh.

Thuốc Tê Chỗ Giải Phẫu: Đau nhẹ hoặc khó chịu, dị ứng, thuốc tê ở chỗ giải phẫu không có tác dụng, bị ra máu, nhiễm trùng, bị thương thần kinh, bị thương động mạch hoặc tĩnh mạch, vẫn còn cảm giác tê hoặc yếu ớt, bị khó thở, động kinh, tê ngoài màng cứng hoặc cột sống, nhức đầu, tai biến mạch máu não, bị hư hại tim/phổi/não bộ, tử vong, và cần phải gây mê hoàn toàn.

Siêu Âm Tim Qua Thực Quản: Đau cổ họng, bị thương môi, răng, miệng, cổ họng, thực quản, hoặc bao tử, khan tiếng, khó nuốt, đau khi nuốt, viêm cuống phổi, và nhiễm trùng.

Tôi hiểu rằng việc gây mê để giải phẫu hoặc điều trị đều có nguy cơ rủi ro, và không có sự hứa hẹn hoặc bảo đảm nào có thể thực hiện về vấn đề phản ứng đối với thuốc mê, các thuốc khác, hoặc sự điều trị liên quan đến việc gây mê cho tôi. Tất cả mọi cách điều trị đều có những rủi ro không biết trước được.

Tôi hiểu rằng đối với một số cách điều trị nào đó việc theo dõi nhiều hơn do giải phẫu có thể cần thiết, chẳng hạn như thông động mạch, thông tĩnh mạch chính, hoặc siêu âm tim qua thực quản. Trong lúc giải phẫu, tình trạng sức khỏe của tôi có thể thay đổi, và vì thế phương pháp gây mê và/hoặc theo dõi có thể cần thay đổi. Bất cứ thay đổi nào trong việc gây mê cho tôi sẽ được bác sĩ gây mê thực hiện với điều quan tâm trước tiên là sự an toàn đối với tôi.

Tôi xác nhận rằng tôi đã nói cho bác sĩ gây mê và các chuyên viên chăm sóc khác biết tất cả các loại thuốc, kể cả thuốc có toa, thuốc không toa, thuốc chữa trị khác, thuốc bổ, và ma túy hoặc rượu. Tôi cũng xác nhận rằng tôi đã nói cho bác sĩ biết tất cả những dị ứng, bệnh sử của tôi, cũng như mọi vấn đề trước đây của tôi đối với thuốc mê. Tôi hiểu rằng Swedish là một nơi giảng dạy, và các bác sĩ thực tập hoặc nghiên cứu sinh có thể tham gia vào việc gây mê cho tôi dưới sự giám sát trực tiếp của bác sĩ gây mê. Tôi cũng có thể từ chối cụ thể và không cho phép họ tham gia vào việc chăm sóc cho tôi. TRỪ KHI tôi đã nói rõ ràng với bác sĩ giải phẫu và bác sĩ gây mê rằng tôi muốn chỉ thị DNR của tôi được áp dụng, tôi hiểu rằng khi đã đồng ý gây mê, tôi cũng đồng ý việc tạm thời ngưng chỉ thị "không làm hô hấp nhân tạo" cho đến khi tôi hoàn toàn hồi phục khỏi ảnh hưởng của thuốc mê.

Tôi hiểu rằng tôi đã được cho biết về những cách gây mê, cũng như những rủi ro và lợi ích của các phương pháp gây mê khác. Tôi đồng ý với kế hoạch gây mê, kể cả phương pháp dùng thuốc và theo dõi đã được thảo luận với tôi. Tôi hiểu rằng tôi đã có hoặc sẽ có cơ hội để hỏi những thắc mắc của tôi và thảo luận kế hoạch gây mê cho đến khi tôi hài lòng với mọi giải đáp và thông tin cung cấp cho tôi. Tôi hiểu rằng tôi có thể rút lại đơn ưng thuận này bất cứ lúc nào trước khi bắt đầu gây mê.

Chữ Ký Của Bệnh Nhân hoặc
Người Đại Diện Bệnh Nhân _____ Ngày _____ Giờ _____

Viết Tên Bệnh Nhân/Người Đại Diện _____

Chữ Ký của Bác Sĩ Gây Mê _____ Ngày _____ Giờ _____

Viết Tên Bác Sĩ Gây Mê _____

PATIENT LABEL



SWEDISH

SEATTLE, WASHINGTON

Form 76248-VIETNAMESE Nonstock Rev. 9/09 CC

ĐƠN ỨNG THUẬN CỦA BỆNH NHÂN VỀ DỊCH VỤ GÂY MÊ CỦA SWEDISH MEDICAL CENTER (TRUNG TÂM Y KHOA SWEDISH)

Những điều cần biết trước khi quý vị đến điều trị tại bệnh viện

Khách đến thăm trong lúc quý vị ở trong bệnh viện

Bệnh nhân là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi tại Swedish. Chúng tôi biết rằng gia đình và bạn bè đến thăm con quý vị trong bệnh viện là một điều rất tốt. Tuy nhiên, nhân viên có thể giới hạn số người đến thăm bởi vì bệnh nhân cần được chăm sóc và nghỉ ngơi hoặc nếu ở chung phòng với người khác. Hãy hỏi y tá xem giờ nào thăm bệnh là tốt nhất và thời gian thăm được bao lâu. Gia đình và bạn bè nên bàn với nhau giờ giấc đến thăm bệnh để tránh mọi người không đến thăm cùng một lúc.

Khách đến thăm bệnh sau giờ làm việc phải đeo thẻ I.D.

Vì lý do an toàn, những khách đến thăm tại bệnh viện sau 9 giờ tối hoặc trước 5 giờ sáng sẽ được cấp cho thẻ đeo tạm. Hãy yêu cầu y tá giúp khách đến thăm quý vị lấy thẻ I.D. Bất cứ ai vào thăm ngoài giờ cho phép mà không đeo thẻ I.D. sẽ bị nhân viên an ninh hỏi.

Thú nuôi và chó giúp người mù

Chúng tôi biết rằng thú nuôi có thể là một thành phần trong gia đình bệnh nhân. Tuy nhiên, do vấn đề sức khỏe chung, nên chỉ chó giúp người mù và thú giúp chữa bệnh mới được vào thăm.

Nếu quý vị hút thuốc

Chủ trương hoạt động của chúng tôi tại Swedish là cải thiện sức khỏe và sự lành mạnh của mỗi người được chúng tôi phục vụ, bao gồm bệnh nhân, gia đình, khách đến thăm, nhân viên, bác sĩ, thiện nguyện viên và những người khác. Một phần trong chủ trương hoạt động đó là tạo một môi trường an toàn và lành mạnh. Môi trường lành mạnh bao gồm cơ sở không có khói thuốc và không có thuốc lá. Swedish hành động tuyên bố rằng cơ sở của chúng tôi không có khói thuốc và thuốc lá từ trong ra ngoài, tại tất cả các khuôn viên và ở tất cả các clinic ngoại trú của chúng tôi. Chính sách này bao gồm việc sử dụng thuốc lá bằng điện tử (e-cigarette) hay bất cứ dụng cụ tương tự nào khác, cũng như những loại thuốc lá nhai. Trong lúc quý vị ở trong bệnh viện, con quý vị không được phép rời khỏi tòa nhà để hút thuốc. Nếu con quý vị nghiện nicotine, chúng tôi có phương pháp trị liệu thay thế nicotine; những phương pháp này sẵn sàng để dùng và sẽ tính tiền trong hóa đơn bảo hiểm của con quý vị.

Những khách đến thăm muốn hút thuốc họ không được hút trong phạm vi hoặc bãi đậu xe của Swedish, và phải ở cách xa ít nhất 25 feet từ các cửa ra vào, các cửa sổ có thể mở, máy điều hòa nhiệt độ, ống thông hơi hoặc hệ thống luân chuyển không khí của tòa nhà, theo như quy định bởi luật tiểu bang.

Swedish có chương trình giúp quý vị hoặc bạn bè, người thân hoặc khách của quý vị bỏ hút thuốc. Nếu quý vị muốn biết thêm về chương trình này, xin gọi số 1-800-QUIT-NOW.

Sử dụng đồ dùng bằng điện

Trong bệnh viện, sử dụng điện thoại di động, máy nhắn tin hoặc laptop trong nhà bị giới hạn. Quý vị phải ở cách xa máy móc dụng cụ y khoa ít nhất 10 feet. Hành lang và phòng chờ là chỗ tốt nhất để sử dụng những đồ điện tử này.

Đề phòng té ngã

Trong lúc quý vị ở trong bệnh viện, con quý vị dễ bị té ngã nhiều hơn. Điều này có thể do em không quen với mọi thứ xung quanh, thuốc men, giờ giấc ngủ bị thay đổi, hoặc do dây, ống và máy móc làm cho em di chuyển khó khăn. Bởi vì té ngã có thể gây thêm thương tích mới hoặc làm giảm tình trạng chóng bình phục của con quý vị, do đó chúng tôi muốn làm mọi thứ có thể để ngăn ngừa việc này. Quý vị có thể giúp bằng cách làm theo những cách để phòng sau đây:

- Giúp con quý vị vào giường và bước ra khỏi giường
- Giúp con quý vị đứng dậy từ từ
- Cho con quý vị mang dép không trượt
- Cho y tá biết nếu bị đổ nước
- Dùng đèn ngủ
- Nhắc con quý vị vịn tay nắm trong phòng tắm và hành lang
- Nếu cần, giúp con quý vị dùng dụng cụ của bệnh viện thí dụ như xe vịn để bước đi và gậy chống

Trợ giúp ngôn ngữ

Swedish có thể cung cấp dịch vụ thông dịch, thông dịch viên ra dấu bằng tay, dụng cụ trợ giúp, phiên dịch và in tài liệu chữ lớn cho bệnh nhân mà không phải trả tiền khi quý vị yêu cầu. Nếu quý vị, con quý vị, khách đến thăm hoặc người phụ giúp quý vị bị kém mắt, trở ngại về nói và/hoặc bị lãng tai, hoặc nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị và quý vị cần giúp để giao tiếp, xin cho chúng tôi biết.

Trả tiền mua thuốc đem về nhà

Khi con quý vị được Swedish cho xuất viện, bác sĩ có thể cấp cho em một hoặc nhiều loại thuốc để đem về nhà. Phần dưới đây sẽ giúp quý vị chuẩn bị sẵn để cho mọi việc được dễ dàng:

- Xin đem theo tiền mặt hoặc thẻ debit hay thẻ credit để trả tiền xuất viện/mua thuốc đem về nhà.

- Quý vị có thể mua thuốc xuất viện cho con quý vị tại một trong những nhà thuốc Swedish của chúng tôi (Cherry Hill, Edmonds, First Hill, Issaquah hoặc Orthopedic Institute) hoặc nhà thuốc bên ngoài.
- Yêu cầu bác sĩ hoặc y tá ký vào toa thuốc cho con quý vị để quý vị cầm đến mua tại nhà thuốc. Toa thuốc bằng giấy luôn luôn bắt buộc phải có, nếu quý vị muốn mua tại bất cứ nhà thuốc nào.
- Chuẩn bị sẵn tiền để trả tiền mua thuốc cho con quý vị khi quý vị đến lấy. Phần tiền phải trả của quý vị tùy thuộc vào mức đài thọ bảo hiểm thuốc cho con quý vị (kể cả bảo hiểm tư, Medicare, Medicaid, cũng như Bộ Lao Động và Công Nghệ [Labor and Industries]). Nếu con quý vị có bảo hiểm thuốc có toa, hãy lấy sẵn thẻ bảo hiểm vào lúc đến lấy để bảo đảm cho việc chúng tôi tính tiền đúng trong hóa đơn.

10 điều cần làm để chăm sóc sức khỏe được an toàn hơn

Những điều quý vị có thể làm để trở thành người tích cực trong việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Chăm sóc sức khỏe tốt được thực hiện khi có sự hợp tác giữa quý vị và bác sĩ của quý vị. Đây là những hướng dẫn về cách làm thế nào để quý vị có thể hợp tác với bác sĩ để chăm sóc sức khỏe được tốt.

1. Tham gia trong việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.

- Nói cho mỗi nơi chăm sóc biết quý vị đã được điều trị bệnh gì và ai điều trị cho quý vị.
- Cho họ biết về bất cứ sự điều trị nào quý vị đã thử nhưng không phải do bác sĩ chỉ thị, thí dụ như trị bằng dược thảo, những cách chữa trị ở nhà hoặc châm cứu.
- Nói cho nơi chăm sóc của quý vị biết những điều về văn hóa và tôn giáo mà quý vị có.
- Để chắc chắn quý vị hiểu những hướng dẫn về chăm sóc sức khỏe, hãy nói lại cho người thân trong gia đình hoặc bạn bè.
- Nói cho nơi chăm sóc biết nếu quý vị không chắc chắn bất cứ phần nào trong việc chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị nghĩ rằng có điều gì đó có thể không an toàn, hãy nói cho nơi chăm sóc của quý vị biết ngay.

2. Hãy hỏi, hãy hỏi, hãy hỏi.

- Khi chọn người chăm sóc, quý vị hãy chọn một người nào đó dễ dàng nói chuyện về việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị.
- Hỏi nơi chăm sóc của quý vị khi nào và làm thế nào để biết được kết quả thử nghiệm hoặc điều trị. Khi quý vị nhận được kết quả, hãy chắc chắn quý vị hiểu rõ về kết quả đó.
- Yêu cầu nơi chăm sóc giải thích những cách điều trị cho quý vị, những rủi ro khi điều trị và cách điều trị sẽ chữa được như thế nào.
- Hỏi ý kiến một bác sĩ khác nếu quý vị không chắc chắn nên chọn cách điều trị nào.
- Tìm hiểu xem những thay đổi nào quý vị cần làm để giúp quý vị mau bình phục.

Những lời khuyên thêm:

- Thực hiện những sự quyết định trước về việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị bằng cách làm sẵn Ý Nguyện Cho Biết Trước:
 - Đơn Ủy Quyền cho phép quý vị chọn người mà quý vị muốn họ quyết định thay cho quý vị nếu khi đó quý vị không thể tự quyết định cho mình được nữa.

- Đơn Chỉ Thị Về Chăm Sóc Sức Khỏe, hoặc Di Chúc Sinh Thời, sẽ cho bác sĩ của quý vị biết khi nào hoặc cho họ được phép điều trị để cứu sống quý vị.
- Muốn được giúp thêm về chỉ thị chăm sóc sức khỏe, hãy hỏi:
 - Bác sĩ của quý vị
 - Y tá trong buổi hẹn ở clinic trước khi nhập viện

3. Đem theo người thân trong gia đình hoặc bạn bè với quý vị để họ giúp quý vị trong việc chăm sóc sức khỏe.

- Chọn một người nào đó sẽ nói thay cho quý vị và giúp quý vị hoàn tất mọi việc.
- Chỉ cho người thân chăm sóc của quý vị biết chỗ nào trong nhà cất hồ sơ bệnh lý của quý vị. Cho họ biết quý vị uống thuốc gì và quý vị cất chúng ở đâu.
- Dự định cho người thân chăm sóc của quý vị ở lại với mình trong lúc khám nghiệm, điều trị và trong bệnh viện.
- Cho phép người thân chăm sóc của quý vị được hỏi và ghi lại những điều cần nhớ.

4. Đòi hỏi mỗi một người chăm sóc biết rõ quý vị trước khi họ điều trị cho quý vị.

- Yêu cầu người chăm sóc kiểm tra hai cách nhận dạng mỗi khi họ chăm sóc cho quý vị.
- Nếu quý vị được cho đeo vòng tay có tên, hãy chắc chắn trong đó có tên quý vị và tên ghi đúng.
- Đồng thời, nhìn bảng tên của tất cả những người chăm sóc cho quý vị.

5. Cho bác sĩ biết tất cả những thuốc mà quý vị đang uống.

- Kể cả tất cả những thuốc trị bệnh, vitamin, dược thảo và thuốc bổ.
- Đem theo danh sách ghi mọi tên thuốc với quý vị mỗi khi đi bác sĩ.
- Cho bác sĩ biết những dị ứng về thuốc của quý vị.
- Cho bác sĩ biết nếu quý vị bị phản ứng không tốt với bất cứ loại thuốc nào.

6. Biết rõ về thuốc.

- Hỏi bác sĩ xem thuốc mới dùng để trị bệnh gì và thuốc này sẽ giúp ích như thế nào.
- Yêu cầu viết ra cho quý vị tên của những loại thuốc hiệu và tên của bất cứ loại thuốc nào khác.
- Hỏi xem uống thuốc này thế nào và trong bao lâu.
- Yêu cầu dược sĩ in ra những điều gì cần để ý khi quý vị dùng thuốc.

7. Ngăn ngừa nhiễm trùng.

- Dùng gel rửa tay có cồn hoặc rửa tay của quý vị. Rửa tay là điều quan trọng nhất mà quý vị có thể làm để giữ cho quý vị không bị bệnh.
- Hỏi bất cứ người nào chăm sóc cho quý vị rằng, “Ông/bà có dùng gel rửa tay có cồn hoặc rửa tay của ông/bà chưa?”
- Nói với gia đình và bạn bè đừng đến thăm quý vị hoặc ở lại với quý vị nếu họ đang bị cảm, cúm hoặc ho.

8. Chuẩn bị cho cuộc điều trị và giải phẫu.

- Trước khi điều trị hoặc giải phẫu, cần biết những loại thuốc nào được uống hoặc không được uống, những gì quý vị có thể hoặc không thể ăn uống, và những gì quý vị nên hoặc không nên mặc.
- Quý vị và bác sĩ của quý vị đồng ý về tất cả những gì sẽ được làm trong cuộc điều trị hoặc giải phẫu.
- Giúp bác sĩ biết và đánh dấu vào phần sẽ được giải phẫu trên người quý vị.
- Nhớ chắc chắn chỉ đánh dấu vào chỗ sẽ được giải phẫu trên người quý vị. Sẽ bị lẫn lộn nếu đánh dấu vào chỗ bên kia.

9. Yêu cầu bác sĩ giải thích những gì quý vị cần làm để tự chăm sóc cho mình ở nhà.

- Hỏi xem khi nào quý vị có thể bắt đầu lại những công việc bình thường.
- Hỏi số điện thoại của người cần liên lạc nếu quý vị có thắc mắc.
- Hỏi xem buổi hẹn kế tiếp của quý vị là khi nào và ở đâu.
- Nói người thân trong gia đình hoặc bạn bè lắng nghe những chỉ dẫn.

10. Tìm hiểu về cách chăm sóc sức khỏe và điều trị cho quý vị.

- Tìm hiểu càng nhiều càng tốt về cách chăm sóc sức khỏe và điều trị cho quý vị.
- Vào Thư Viện Y Tế của chúng tôi Trong Mạng Điện Toán ở địa chỉ www.swedish.org/healthlibrary. Thư viện trong mạng điện toán là một nguồn tài nguyên phong phú với những điều cần biết về cuộc điều trị và giải phẫu cũng như thông tin của rất nhiều căn bệnh, thuốc men và cách chữa trị.



NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC VỀ BẤT CỨ PHẦN NÀO TRONG VIỆC CHĂM SÓC SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ, NÊN HỎI NẾU QUÝ VỊ THẮC MẮC.

Những Thắc Mắc Thông Thường

về “Nhiễm Trùng Chỗ Giải Phẫu”

Nhiễm Trùng Chỗ Giải Phẫu (SSI) là gì?

Nhiễm trùng chỗ giải phẫu là bị nhiễm trùng xảy ra sau khi giải phẫu ở chỗ đã giải phẫu trong thân thể. Hầu hết các bệnh nhân giải phẫu không bị nhiễm trùng. Tuy nhiên, sự nhiễm trùng xảy ra ở từ 1 đến 3 trong số 100 bệnh nhân giải phẫu.

Một số triệu chứng thông thường của nhiễm trùng chỗ giải phẫu là:

- Bị đỏ và đau chung quanh chỗ giải phẫu
- Có chất nước màu đục chảy ra từ vết mổ
- Bị sốt

SSI có điều trị được không?

Được. Hầu hết các trường hợp nhiễm trùng chỗ giải phẫu có thể điều trị bằng thuốc trụ sinh. Loại thuốc trụ sinh do bác sĩ kê toa cho quý vị tùy thuộc vào vi khuẩn (vi trùng) gây ra sự nhiễm trùng. Đôi khi bệnh nhân bị SSI còn phải giải phẫu một lần nữa để điều trị nhiễm trùng.

Một số điều mà các bệnh viện đang làm để ngăn ngừa SSI là gì?

Để ngăn ngừa SSI, các bác sĩ, y tá, và các chuyên viên y tế đều phải:

- Rửa hai bàn tay và cánh tay lên đến khuỷu tay bằng chất sát trùng ngay trước khi giải phẫu.
- Rửa bàn tay bằng xà bông với nước hoặc nước rửa tay có cồn trước và sau khi chăm sóc cho mỗi bệnh nhân.
- Có thể cạo một phần lông ngay trước khi giải phẫu bằng tông-đơ điện nếu phần lông đó ở trong chỗ sẽ giải phẫu. Họ không được dùng dao cạo để cạo lông.
- Đội mũ bịt tóc đặc biệt, đeo khẩu trang, mặc áo choàng, và đeo bao tay trong lúc giải phẫu để giữ cho chỗ giải phẫu được sạch sẽ.
- Chích thuốc trụ sinh cho quý vị trước khi bắt đầu giải phẫu. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ được chích thuốc trụ sinh trong vòng 60 phút trước khi bắt đầu giải phẫu và sẽ ngưng thuốc trụ sinh trong vòng 24 tiếng sau khi giải phẫu.
- Rửa da ở chỗ giải phẫu bằng xà bông đặc biệt giúp sát trùng.

Tôi có thể làm gì để giúp ngăn ngừa SSI?

Trước khi giải phẫu:

- Nói cho bác sĩ biết về những vấn đề y khoa khác mà quý vị có thể đang bị. Những vấn đề về sức khỏe thí dụ như bị dị ứng, tiểu đường, và mập phì có thể ảnh hưởng đến việc giải phẫu và điều trị cho quý vị.

- Bỏ thuốc lá. Những bệnh nhân hút thuốc dễ bị nhiễm trùng hơn. Nói chuyện với bác sĩ của quý vị về cách làm thế nào để bỏ thuốc lá trước khi giải phẫu.
- Không được dùng dao cạo để cạo lông ở gần chỗ sẽ giải phẫu. Cạo lông bằng dao cạo có thể gây kích thích da và làm cho dễ bị nhiễm trùng hơn.

Vào lúc giải phẫu:

- Ngăn lại nếu có người định cạo lông cho quý vị bằng dao cạo trước khi giải phẫu. Hỏi xem tại sao cần phải cạo lông và nói với bác sĩ giải phẫu nếu quý vị có bất cứ điều gì lo ngại.
- Hỏi xem quý vị có được dùng thuốc trụ sinh trước khi giải phẫu không.

Sau khi giải phẫu:

- Hãy chắc chắn các chuyên viên y tế rửa tay trước khi họ khám cho quý vị, rửa bằng xà bông với nước hoặc bằng nước rửa tay có chất cồn.

Nếu quý vị không thấy chuyên viên y tế rửa tay, hãy yêu cầu họ rửa tay.

- Người thân và bạn bè đến thăm quý vị không nên sờ vào vết mổ hay chỗ băng.
- Người thân và bạn bè nên rửa tay bằng xà bông với nước hoặc bằng nước rửa tay có chất cồn trước và sau khi thăm quý vị. Nếu quý vị không thấy họ rửa tay, hãy yêu cầu họ rửa tay.

Tôi cần phải làm gì khi xuất viện về nhà?

- Trước khi quý vị về nhà, bác sĩ hoặc y tá sẽ giải thích tất cả mọi điều quý vị cần biết về việc chăm sóc vết thương của quý vị. Hãy chắc chắn quý vị hiểu cách làm thế nào để chăm sóc vết thương trước khi quý vị rời khỏi bệnh viện.
- Luôn luôn phải rửa tay trước và sau khi chăm sóc vết thương.
- Trước khi quý vị về nhà, hãy chắc chắn quý vị biết cần phải liên lạc với ai nếu quý vị có thắc mắc hay có vấn đề sau khi về nhà.
- Nếu quý vị thấy triệu chứng nhiễm trùng, thí dụ như bị đỏ và đau ở chỗ giải phẫu, bị ra nước, hay sốt, hãy gọi ngay cho bác sĩ của quý vị.

Nếu quý vị có thêm thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ hoặc y tá.

Đồng tài trợ bởi:



Ghi Chú

Ghi Chú

Chỉ dẫn đường đi và chỗ đậu xe

Cherry Hill

500 17th Ave.
Seattle, WA 98122

Từ hướng nam: Đi xa lộ I-5 về hướng bắc đến Exit (164) James Street. Quẹo phải (hướng đông) vào đường James Street. Đường James sẽ trở thành đường Cherry Street. Quẹo phải (hướng nam) đường 18th Avenue. Quẹo phải (hướng tây) đường Jefferson. Quẹo phải vô lối vào chính (hướng bắc).

Từ hướng bắc: Đi xa lộ I-5 về hướng nam đến Exit (165A) James Street. Quẹo trái (hướng đông) vào đường James Street. Đường James sẽ trở thành đường Cherry Street. Quẹo phải (hướng nam) đường 18th Avenue. Quẹo phải (hướng tây) đường Jefferson. Quẹo phải vô lối vào chính (hướng bắc).

Đậu xe

Plaza Garage có chỗ đậu xe ngắn hạn. Đi vào từ đường lái xe chính. Garage 16th Avenue, trên đường 16th Avenue có chỗ đậu xe dài hạn. Từ lối vào chính của bệnh viện, quẹo phải đường Jefferson (hướng tây). Quẹo phải đường 16th (hướng bắc). Lối vào chỗ đậu xe ở block đường phía trên của bên trái. Ở lối vào chính có dịch vụ đậu xe valet.

Trước Khi Nhập Viện và Giải Phẫu

Chỗ làm thủ tục trước khi nhập viện và giải phẫu ở chỗ bàn ghi danh trong lobby chính.

First Hill

Bệnh viện chính
747 Broadway
Seattle, WA 98122

Viện Chỉnh Hình
601 Broadway
Seattle, WA 98122

Từ hướng bắc: Đi xa lộ I-5 về hướng nam đến Exit (Số 165A) James Street. Quẹo trái (hướng đông) vào đường James.

Từ hướng nam: Đi xa lộ I-5 về hướng bắc đến Exit (Số 164A) James Street. Quẹo phải (hướng đông) vào đường James.

Đi thêm sáu block đến ngã tư đường James và Broadway. Quẹo trái (hướng bắc) vào đường Broadway. Lối vào của bệnh viện chính ở trên đường Broadway, 1.5 block phía bên trái. Lối vào Viện Chỉnh Hình Swedish ở trên đường Cherry Street, một block phía bên trái.

Đậu xe

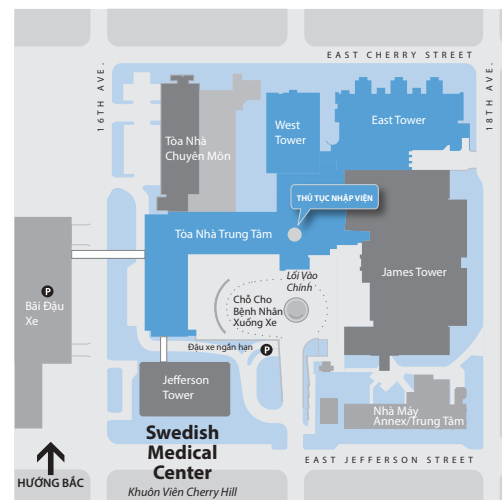
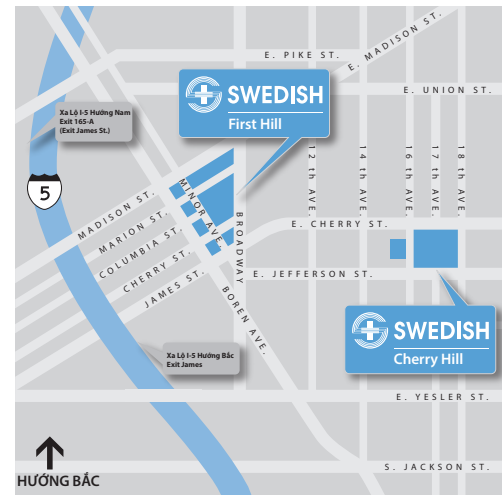
Muốn vào bệnh viện chính, quẹo trái theo đường vòng ở lối vào phía trước và đi theo bảng chỉ dẫn để vào chỗ đậu xe. Muốn vào Viện Chỉnh Hình, quẹo trái đường Cherry Street; lối vào chỗ đậu xe ở bên trái.

Trước khi nhập viện

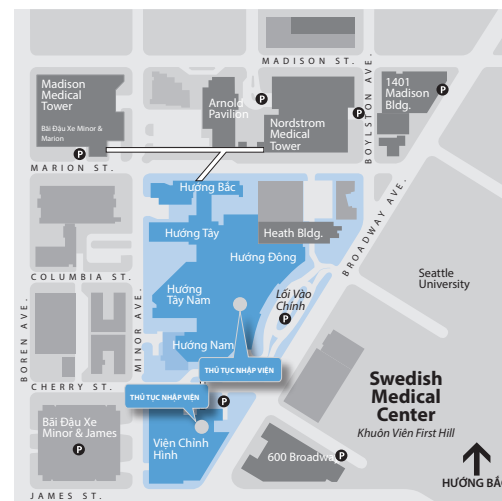
Chỗ làm thủ tục trước khi nhập viện (chính và chỉnh hình) nằm ở bệnh viện chính tại bàn ghi danh kế bên lobby của lầu một.

Giải phẫu

Chỗ làm thủ tục giải phẫu của bệnh viện chính là ở bàn ghi danh kế bên lobby của lầu một. Chỗ làm thủ tục giải phẫu của Viện Chỉnh Hình nằm ở lầu hai của Viện Chỉnh Hình.



KHUON VIEN CHERRY HILL



KHUON VIEN FIRST HILL

Ballard

5300 Tallman Ave. NW
Seattle, WA 98107

Từ hướng bắc: Đi xa lộ I-5 về hướng nam đến Exit (Số 172) đường 85th Street. Quẹo phải (hướng tây) vào đường 85th. Đi thêm 30 block đến ngã tư đường 85th và đường 15th Avenue NW. Quẹo trái (hướng nam) vào đường 15th Avenue NW. Đi thêm 16 block đến ngã tư đường 15th và Market Street. Quẹo phải (hướng tây) vào đường Market. Đi thêm ba block và quẹo trái (hướng nam) vào Tallman Avenue NW. Quẹo phải vô lối vào của bãi đậu xe.

Từ hướng Nam: Đi xa lộ I-5 về hướng bắc đến Exit (Số 169) đường 45th Street. Quẹo trái (hướng tây) vào đường 45th Street. Lưu ý: Đường 45th Street trở thành đường 46th Street và sau đó trở thành đường Market Street. Đi về hướng tây đường Market 17 block đến ngã tư đường Market và 15th Avenue NW. Băng qua đường 15th. Đi thêm ba block và quẹo trái (hướng nam) vào Tallman Avenue NW. Quẹo phải vô lối vào của bãi đậu xe.

Trước khi nhập viện và giải phẫu

Chỗ làm thủ tục trước khi nhập viện và giải phẫu nằm ở lầu ba của bệnh viện bên cánh nam.

Issaquah

751 NE Blakely Drive
Issaquah, WA 98029

Từ hướng đông hoặc hướng tây: Đi hướng đông hoặc hướng tây trên xa lộ I-90, vào exit 18 đường E. Sunset Way/Highlands Drive.

- **Nếu đi hướng đông,** giữ bên trái tại ngã ba và nhập vào Highlands Drive NE.
- **Nếu đi hướng tây,** quẹo phải (hướng bắc) vào Highlands Drive NE/E. Sunset Way; tiếp tục đi theo Highlands Drive NE.

Quẹo trái (hướng tây) ở chỗ đèn giao thông đầu tiên vào NE Discovery Drive (492 feet). Quẹo trái (hướng nam) ở đèn kế tiếp vào Eighth Avenue NE (0.2 miles). Đi xuống đường Eighth Avenue một lát sẽ đến lối vào cổng chính của Swedish Issaquah. Quẹo phải liền để vào bãi đậu xe dưới tầng hầm. Phía trên đường cũng có chỗ đậu xe.

Trước khi nhập viện

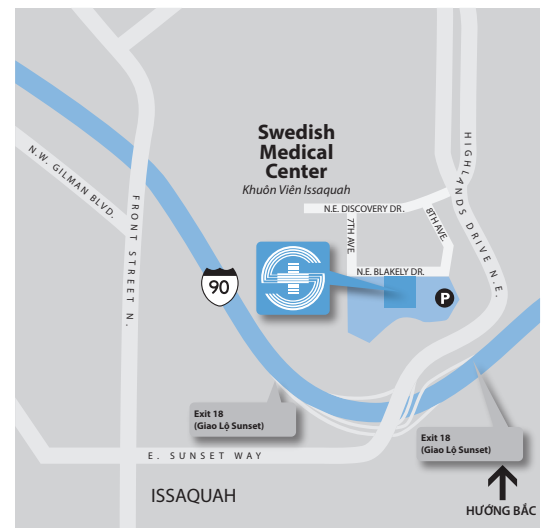
Chỗ làm thủ tục trước khi nhập viện nằm ở lầu ba.

Giải phẫu

Chỗ làm thủ tục giải phẫu nằm ở lầu một.



KHUÔN VIÊN BALLARD



KHUÔN VIÊN ISSAQUAH



www.swedish.org